

# MODE D'EMPLOI

Insert de cheminée  
FINA avec embout d'accumulateur en fonte



 **LEDA**  
G u s s i s t Q u a l i t ä t

# FINA

Mode d'emploi

## FINA

Insert de cheminée



Description

FINA 65 F, plat

FINA 65 DS, appareil transparent

FINA 65 ES L, appareil avec vue en coin à gauche

FINA 65 ES R, appareil avec vue en coin à droite

Montage de l'embout d'accumulateur pour FINA S

N° d'ident.

1003-01908

1003-01909

1003-01910

1003-01911

1004-01037

Revêtement de la chambre de combustion

Laqué noir

FINA F

FINA DS

FINA ES

1004-00935

1004-00936

1004-00937

# Procès-verbal de mise en service

pour l'installateur

## LEDA Insert de cheminée FINA

Avant :  FINA 65 F  FINA 65 DS  FINA 65 ES L  FINA 65 ES R  
Modèle : avec Montage de l'embout d'accumulateur

Date de montage \_\_\_\_\_ Numéro de série (voir Page 49) 

A -
-----

Exploitant de l'installation \_\_\_\_\_

Rue \_\_\_\_\_

Code postal / lieu \_\_\_\_\_ Téléphone, GSM (portable) éventuellement \_\_\_\_\_

**Les questions éventuelles, y compris en rapport avec les droits de garantie, peuvent être uniquement résolues sur présentation de ce procès-verbal de mise en service !**

Cheminée  ronde : Ø \_\_\_\_\_ cm  carrée : \_\_\_\_\_ cm  polygonale : \_\_\_\_\_ x \_\_\_\_\_ cm  
Type de cheminée  à trois couches, isolée  à deux couches  à une couche, maçonnée  
 acier spécial, isolée  divers : \_\_\_\_\_  
Affectation  uniquement avec ce foyer (simple)  en combinaison avec d'autres foyers  
Hauteur de cheminée efficace d'env. \_\_\_\_\_ m dont env. \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ m en zone extérieure/froide  
 Dispositif d'air d'appoint présent réglé sur env. \_\_\_\_\_ Pa  
 Attestation d'aptitude et de capacité d'utilisation en toute sécurité délivrée par le ramoneur

Tuyau des gaz Longueur Longueur : \_\_\_\_\_ m Hauteur Hauteur : \_\_\_\_\_ m Diam. : Ø \_\_\_\_\_ cm  
de chauffage Nbre de coudages : \_\_\_\_\_ Raccord de cheminée  90°  45°

Alimentation en air de combustion  via une conduite depuis l'extérieur  depuis la pièce de montage

longueur étendue du conduit : \_\_\_\_\_ m Diamètre : Ø \_\_\_\_\_ cm

Type/matériau du conduit : \_\_\_\_\_ Nombre de déflecteurs : \_\_\_\_\_

Installation de ventilation présente dans le bâtiment  oui  non

Autres dispositifs d'évacuation prés.  oui  non

LUC disponible  oui  non Autres dispositifs de sécurité : \_\_\_\_\_

### Exploitant de l'installation

Les documents techniques ont été transmis à l'exploitant. Celui-ci a été familiarisé avec les consignes de sécurité, l'utilisation et l'entretien de l'installation ci-dessus.

### Société de montage/cachet

Date et signature

Date et signature





# Procès-verbal de mise en service pour l'exploitant de l'installation

(reste avec cette notice)

## LEDA Insert de cheminée FINA

Avant :  FINA 65 F  FINA 65 DS  FINA 65 ES L  FINA 65 ES R  
Modèle : avec  FINA 65 F  FINA 65 DS  FINA 65 ES L  FINA 65 ES R

Date de montage \_\_\_\_\_ Numéro de série (voir Page 49) 

A -
-----

Exploitant de l'installation \_\_\_\_\_

Rue \_\_\_\_\_

Code postal / lieu \_\_\_\_\_ Téléphone, GSM (portable) éventuellement \_\_\_\_\_

**Les questions éventuelles, y compris en rapport avec les droits de garantie, peuvent être uniquement résolues sur présentation de ce procès-verbal de mise en service !**

Cheminée  ronde : Ø \_\_\_\_\_ cm  carrée : \_\_\_\_\_ cm  polygonale : \_\_\_\_\_ x \_\_\_\_\_ cm  
Type de cheminée  à trois couches, isolée  à deux couches  à une couche, maçonnée  
 acier spécial, isolée  divers : \_\_\_\_\_  
Affectation  uniquement avec ce foyer (simple)  en combinaison avec d'autres foyers  
Hauteur de cheminée efficace d'env. \_\_\_\_\_ m dont env. \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ m en zone extérieure/froide  
 Dispositif d'air d'appoint présent réglé sur env. \_\_\_\_\_ Pa  
 Attestation d'aptitude et de capacité d'utilisation en toute sécurité délivrée par le ramoneur

Tuyau des gaz de chauffage Longueur Longueur : \_\_\_\_\_ m Hauteur Hauteur : \_\_\_\_\_ m Diam. : Ø \_\_\_\_\_ cm  
Nbre de coudages : \_\_\_\_\_ Raccord de cheminée  90°  45°

Alimentation en air de combustion  via une conduite depuis l'extérieur  depuis la pièce de montage  
longueur étendue du conduit : \_\_\_\_\_ m Diamètre : Ø \_\_\_\_\_ cm  
Type/matériau du conduit : \_\_\_\_\_ Nombre de déflecteurs : \_\_\_\_\_

Installation de ventilation présente dans le bâtiment  oui  non  
Autres dispositifs d'évacuation prés.  oui  non  
LUC disponible  oui  non Autres dispositifs de sécurité : \_\_\_\_\_

<b>Exploitant de l'installation</b> Les documents techniques ont été transmis à l'exploitant. Celui-ci a été familiarisé avec les consignes de sécurité, l'utilisation et l'entretien de l'installation ci-dessus.	<b>Société de montage/cachet</b>
---	----------------------------------

Date et signature

Date et signature



<b>1.</b>	<b>CONSIGNES DE SÉCURITÉ</b>	<b>3</b>
1.1	Protection contre l'incendie et distances de sécurité	3
1.2	Risque de brûlure	6
1.3	Dangers causés par une porte de foyer mal fermée	6
1.4	Dangers causés par un manque d'air de combustion	7
1.5	Dangers causés par une accumulation de chaleur dans le foyer	8
1.6	Dangers causés par des combustibles inappropriés	9
1.7	Dangers causés par la fermeture du registre d'air	9
1.8	Dangers causés par un fonctionnement insuffisant de la cheminée	10
1.9	Comportement correct en cas de feu de cheminée	11
<b>2.</b>	<b>PREMIÈRE MISE EN SERVICE</b>	<b>12</b>
<b>3.</b>	<b>UTILISATION</b>	<b>13</b>
3.1	Combustibles	13
3.2	Principe de fonctionnement du chauffage au bois	16
3.3	Éléments de commande	19
3.4	Mode de chauffage et réglages	22
3.5	Nettoyage et entretien	28
3.6	Liste de contrôle en cas d'anomalies	31
<b>4.</b>	<b>PIÈCES DE RECHANGE ET D'USURE</b>	<b>34</b>
4.1	Vitre, porte, poignée de porte, joint de porte	34
4.2	Revêtement de la chambre de combustion	35
<b>5.</b>	<b>DONNÉES TECHNIQUES</b>	<b>40</b>
<b>6.</b>	<b>GARANTIE</b>	<b>42</b>
<b>7.</b>	<b>DÉCLARATIONS DE PERFORMANCE</b>	<b>43</b>
<b>8.</b>	<b>PLAQUE SIGNALÉTIQUE, MARQUAGE CE</b>	<b>49</b>
<b>9.</b>	<b>NORMES ET DIRECTIVES</b>	<b>51</b>
<b>10.</b>	<b>LABEL ÉNERGÉTIQUE ET FICHE TECHNIQUE DU PRODUIT</b>	<b>52</b>



## Informations importantes pour l'utilisateur

Avec nos sincères félicitations !

Avec le FINA, vous avez opté pour un Insert de cheminée tout à fait spécial, à l'esthétique et à la technique modernes pour votre cheminée, votre poêle à air chaud ou votre poêle en faïence.

Outre le design, nous attachons une valeur particulière à des technologies de combustion abouties, à des matériaux haut de gamme et à une fabrication de qualité. Le FINA a été développé et fabriqué selon l'état de la technique et a été testé conformément aux exigences légales et aux règlements techniques en vigueur.

Principales caractéristiques	FINA
Base d'autorisation, facilité d'utilisation en matière de surveillance des travaux de construction	Marquage CE selon DIN EN 13229
Classe d'efficacité énergétique	A+
Respect des exigences selon la 1ère norme BImSchV	2. niveau (en tant qu'installation de chauffage à chambre unique)
Combustibles utilisables	Bûches de bois (de préférence) et briquettes de bois
Raccordement unique de la cheminée	approprié (recommandé) (porte à fermeture automatique non nécessaire)
convient aux cheminées à utilisation multiple	adapté(e) (avec ressort de porte intégré)
fonctionnement en position fermée ou ouverte	Exclusivement fermé
Restrictions temporelles de la durée de vie	Aucune
mode de fonctionnement prévu	Fonctionnement de l'accumulateur du foyer à combustion temporisée (pas de fonctionnement limité)

D'autres caractéristiques et données techniques sont disponibles dans la section « 5. Données techniques » à partir de la page 40.



**Les déclarations de performance** selon le règlement sur les produits de construction ainsi que le **label énergétique** sont disponibles dans ce manuel

(« 7. Déclarations de performance » à partir de la page 43, « 10. Label énergétique et fiche technique du produit » à partir de la page 52)

---

Veillez compléter le procès-verbal de mise en service en double exemplaire avec votre entreprise spécialisée. Un exemplaire reste avec cette notice et permettra de répondre aux questions qui peuvent se poser concernant votre foyer.



**En cas de non-respect des notices de montage et d'utilisation, la garantie est nulle et non avenue.**

**Il est interdit à l'exploitant de l'installation de modifier la construction du FINA !**

Lors de l'installation du foyer, du raccordement de l'Insert de cheminée ainsi que pendant son fonctionnement, respectez et suivez les indications de la présente notice ainsi que celles des notices séparées relatives au LEDATRONIC (Notice d'utilisation et de montage pour les appareils avec LEDATRONIC). Les lois existantes, en particulier le règlement régional relatif aux constructions, les règles techniques locales et les exigences des normes anti-pollution doivent être respectés. Les dispositions nationales et locales doivent être respectées.

La durée de vie et le fonctionnement de votre Insert de cheminée dépendent de son installation correcte, d'une utilisation appropriée ainsi que d'un entretien et d'une maintenance adaptés.



**Respectez les consignes de sécurité (« 1. Consignes de sécurité » à la page 3) et suivez ces prescriptions essentielles lors de l'utilisation de votre foyer !**

## 1. Consignes de sécurité

### 1.1 Protection contre l'incendie et distances de sécurité



La protection contre les incendies et les distances de sécurité doivent impérativement être respectées !

#### Protection dans la zone devant l'ouverture du foyer

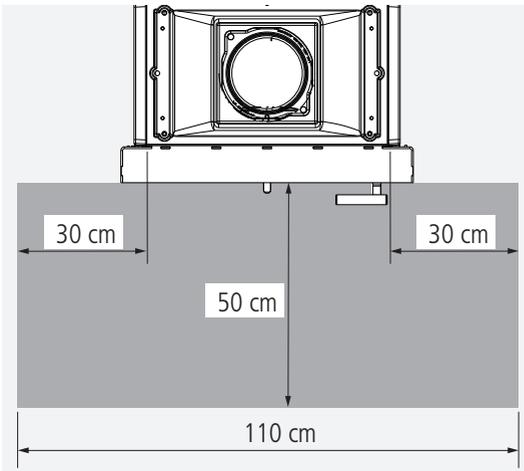


Fig. 10.1 Revêtement non inflammable devant l'ouverture de la chambre de combustion : représentation schématique

Le plancher devant et à proximité de l'ouverture/des ouvertures de la chambre de combustion doit être fait à base d'un matériau non inflammable ou posséder un revêtement non inflammable (prescription selon FeuVO)

Un revêtement de sol non inflammable n'est pas nécessaire lorsque la porte de foyer ne peut être ouverte que pour l'entretien (poignée de porte amovible).

Aucun objet inflammable ne peut se trouver dans la zone située devant et à proximité de l'ouverture du foyer et aucun combustible ne peut y être entreposé ou remisé.

Une zone non inflammable suffisamment grande devant et à proximité de la porte de foyer de votre Insert de cheminée est également déjà indispensable pour la réception du foyer par le ramoneur compétent.

## Protection dans la zone de rayonnement de la/des vitre(s)

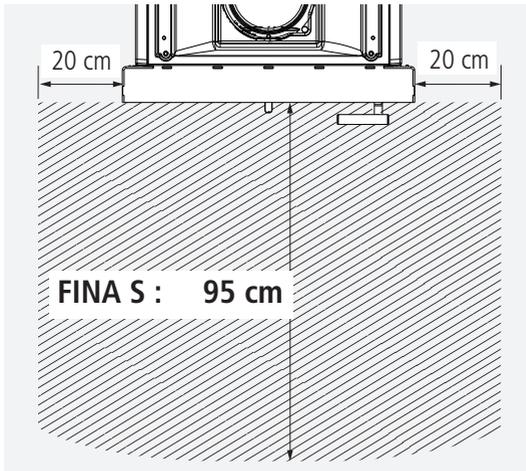


Fig. 1.1 Zone de rayonnement de la vitre pour les appareils F et DS : représentation schématique

En raison du rayonnement thermique élevé émanant de la vitre de votre Insert de cheminée, une distance de sécurité suffisante entre des composants contenant ou issus de matériaux inflammables ou des meubles encastrés et le poêle doit être respectée dans cette zone.

FINA S : 95 cm de distance nécessaire dans la zone de rayonnement d'une ouverture de chambre de combustion,

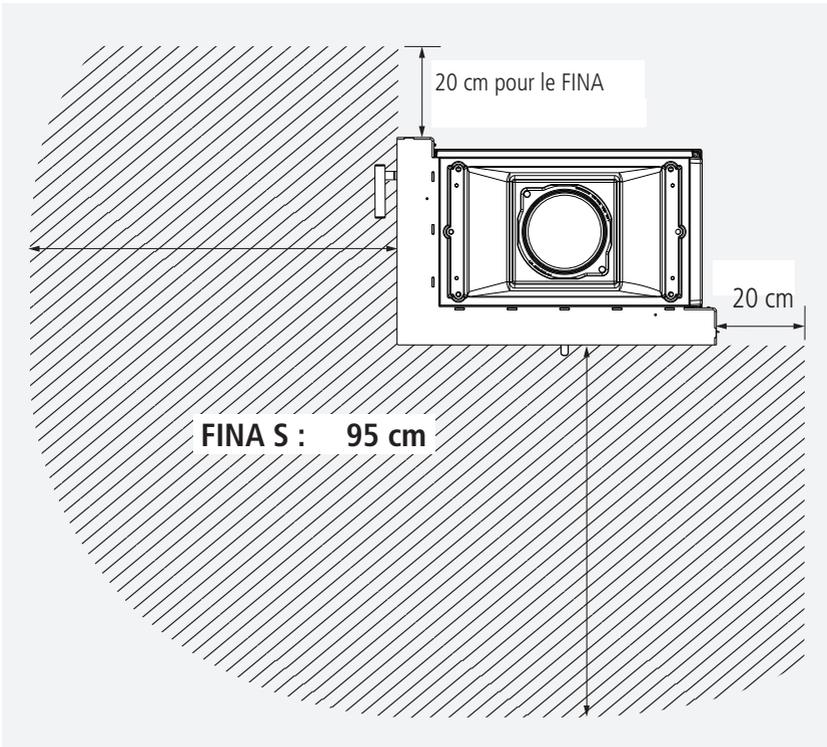


Fig. 1.2 Zone de rayonnement de la vitre pour les appareils ES : représentation schématique

Aucun objet inflammable ne doit se trouver dans cette zone et aucun combustible ne doit y être entreposé ou remisé.

Pour la version DS du FINA, la zone de rayonnement doit être respectée pour les deux portes de foyer et la distance de sécurité dans la zone de rayonnement maintenue pour chaque face vitrée.

## 1.2 Risque de brûlure



Pièces très chaudes, zones très chaudes, risque de brûlure !

L'Insert de cheminée, en particulier sa porte, sa face avant et les surfaces du foyer s'échauffent énormément pendant le fonctionnement. Une part importante de sa puissance est aussi émise par la vitre de la porte du foyer. Pour garantir une utilisation sans risques de l'appareil, utilisez le gant de protection fourni.

Attention à ce que les enfants, en particulier, gardent une distance de sécurité suffisante pendant et après le fonctionnement de l'appareil.

## 1.3 Dangers causés par une porte de foyer mal fermée



La porte du foyer doit être fermée pendant le fonctionnement !

Pendant le fonctionnement, la porte du foyer doit rester fermée de manière à éviter une émission de gaz de chauffage inutilement élevée et même dangereuse.

En raison du processus de dégazage puissant du bois utilisé comme combustible et d'une pression de refoulement faible de la cheminée, l'ouverture de la porte du foyer peut entraîner la sortie de fumée et de gaz de chauffage. C'est pourquoi il est vivement recommandé, en principe, de ne pas ouvrir la porte de foyer avant que le combustible ne se soit consommé jusqu'à l'incandescence. Si l'Insert de cheminée est monté avec des tuyères des gaz de chauffage en céramique, le clapet de préchauffage dans la tuyère des gaz de chauffage devrait être ouvert avant le réapprovisionnement.

## 1.4 Dangers causés par un manque d'air de combustion



**Le foyer doit toujours être alimenté en air de combustion en quantité suffisante !**

Si des foyers tirent leur air de combustion de l'espace habitable ou du bâtiment, un apport d'air suffisant permanent doit toujours pouvoir pénétrer dans cet espace. Les installations de ventilation ou d'autres foyers ne peuvent pas perturber ou nuire à l'alimentation en air.

Pendant le fonctionnement, l'ouverture d'air de combustion prévue ne peut pas être fermée, réduite, rétrécie, couverte ou entravée (p. ex. grille d'air de circulation, coudes de circulation etc.).



**Les installations à absorption d'air peuvent perturber l'alimentation en air de combustion !**

Les installations à absorption d'air (p. ex. installation de ventilation, hotte aspirante, sèche-linge aspirant, installations d'aspiration centrales) qui sont utilisées en même temps que le foyer dans la même pièce ou avec le même air ambiant peuvent perturber sévèrement l'alimentation en air de combustion et l'évacuation des gaz brûlés.

Pour un fonctionnement tout de même sûr du foyer, nous recommandons notre dispositif de sécurité autorisé par la surveillance des travaux, le contrôleur de dépression LUC 2 de LEDA. Cet appareil surveille en permanence les rapports de pression présents et coupera si besoin l'installation de ventilation avant qu'une quantité importante et dangereuse de gaz brûlés ne puisse pénétrer dans l'espace habitable.

Si des modifications correspondantes sont planifiées et exécutées dans le bâtiment, les conditions d'une utilisation sûre et admissible du foyer existant peuvent être considérablement perturbées. Les conditions préalables requises pour garantir une utilisation admissible et sans problème doivent donc être de nouveau vérifiées par un spécialiste compétent en cas de modifications ultérieures.

# Consignes de sécurité

---

Ces modifications peuvent être p. ex. :

- l'installation d'un nouveau foyer pour la même cheminée ou pour une autre cheminée,
- des modifications constructives de la cheminée,
- l'installation ou la transformation de dispositifs de ventilation, p. ex. hotte aspirante, purgeur d'air des toilettes ou de la salle de bains, ventilations à double flux contrôlées,
- l'installation ou la transformation d'appareils ménagers correspondants, p. ex. sèche-linge aspirant, installation d'aspiration centrale,
- des modifications apportées à l'étanchéité du bâtiment, p. ex. par l'intégration de nouvelles fenêtres ou portes, l'isolation de la toiture, l'ajout d'une isolation thermique poussée.

## 1.5 Dangers causés par une accumulation de chaleur dans le foyer



Les grilles d'air chaud (grilles d'air amené) ne doivent jamais être complètement fermées pendant le fonctionnement !

Pour éviter une accumulation de chaleur, toutes les grilles d'air chaud du poêle ne peuvent pas être fermées en même temps pendant le fonctionnement.

Respectez aussi les indications de votre entreprise spécialisée (installateur).

### 1.6 Dangers causés par des combustibles inappropriés



Seuls des combustibles appropriés (bûches de bois ou briquettes de bois) doivent être utilisés !  
La combustion de déchets ou de combustibles inappropriés est interdite, nocive pour l'environnement et dangereuse.

Le FINA est exclusivement conçu pour le chauffage avec des bûches et des briquettes de bois. Des informations détaillées concernant les combustibles prévus sont disponibles dans la section « 3.1 Combustibles » à la page 13.

### 1.7 Dangers causés par la fermeture du registre d'air

L'air de combustion ne peut jamais être fermé complètement aussi longtemps que des flammes jaunes sont encore prédominantes. (Exception uniquement en cas de feu de cheminée, voir « 1.9 Comportement correct en cas de feu de cheminée » à la page 11).

En cas de fonctionnement avec des conduits d'évacuation des gaz de chauffage en céramique, des risques peuvent déjà être entraînés par une réduction excessive du réglage de l'air !

### 1.8 Dangers causés par un fonctionnement insuffisant de la cheminée

Une pression de refoulement adaptée de la cheminée est nécessaire pour garantir le fonctionnement correct et sûr du foyer. En particulier au cours de la période transitoire (automne ou printemps) ou en cas de conditions atmosphériques défavorables (p. ex. vent fort, brouillard, couche d'inversion, etc.), des conditions d'exploitation défavorables de la cheminée peuvent survenir. Il faut y être particulièrement attentif lors de l'utilisation d'un foyer.

En cas de gel, des gaz brûlés très froids peuvent se condenser et geler au niveau de l'embouchure de la cheminée. Ceci s'applique en particulier aux gaz brûlés de foyers au gaz. Lors de la mise en service du FINA, veillez donc à ce que l'embouchure de la cheminée soit dégagée et que les gaz brûlés puissent être évacués de manière satisfaisante.

En cas d'interruption de service prolongée, des bouchons peuvent se former dans la cheminée, dans les conduits d'évacuation des gaz de chauffage, dans le tuyau des gaz brûlés ou encore dans le conduit d'air de combustion. Lors de l'allumage, veillez à ce qu'une bonne combustion et un bon tirage soient réglés dès le départ.

### 1.9 Comportement correct en cas de feu de cheminée



Suivez les principes suivants qui garantissent un comportement adéquat en cas de feu de cheminée et mémorisez les points suivants !

- Fermez l'air de combustion !
- Appelez les pompiers et le ramoneur compétent (ramoneur en charge de la sécurité incendie de la circonscription) !
- Permettez l'accès aux ouvertures de nettoyage (p. ex. cave et grenier).
- Enlevez tous les matériaux combustibles (p. ex. y compris les meubles) de la cheminée dans tout le bâtiment, sur toute la hauteur !
- Avant une remise en service du foyer, informez votre ramoneur et faites contrôler les dégâts subis par la cheminée !
- Faites également déterminer par le ramoneur la cause du feu de cheminée dans la mesure du possible et faites en sorte d'y remédier !

## 2. Première mise en service

Les poêles en faïence nouvellement maçonnés doivent sécher avant l'utilisation étant donné que de grandes quantités d'eau ont été utilisées pour leur construction. Ceci est obtenu en été en laissant la porte du foyer entièrement ouverte à froid. En cas de températures extérieures négatives, le poêle en faïence doit être chauffé à sec. Un poêle en faïence nouvellement construit ne peut en aucun cas être utilisé pour sécher les salles de séjour dans un nouveau bâtiment.

Après la finition du poêle, il est judicieux d'attendre au moins 1 à 2 semaines avant son séchage par chauffage. De cette manière, l'eau contenue peut s'échapper lentement sans endommager l'installation. Lors du séchage, une quantité de combustible réduite (max. la moitié de la quantité normale de combustible) peut être utilisée. Un chauffage ultérieur ne devrait avoir lieu que si le combustible est presque complètement brûlé. Utilisez le réglage maximum de l'air de combustion (démarrage à froid/préchauffage) et laissez l'air de combustion ouvert, y compris après la combustion. Cette phase de séchage peut prendre deux à trois semaines en fonction de la taille de l'installation.

Lors de la première mise en service du foyer, nous recommandons de ne pas le chauffer avec une charge de combustible totale. Pendant la première mise en service, une légère fumée peut être produite brièvement. Pendant cette période, assurez une ventilation suffisante de l'espace de montage et évitez de respirer directement les fumées. Une formation de condensat éventuelle sur l'Insert de cheminée ou sur le revêtement doit être soigneusement enlevée sans délai, de manière à ce que des résidus ne puissent pas s'incruster dans la laque.

Lors des premières combustions, les chamottes, les joints, les laques et les déflecteurs peuvent dégager de légères émanations de gaz dans la chambre de combustion en raison des processus de cuisson du vernissage. Cela peut entraîner la formation d'un dépôt blanchâtre dans la chambre de combustion, sur les briques, les pièces en fonte ou la vitre. Ce dépôt est facile à nettoyer (essuyer à sec) et inoffensif.



Pour l'utilisation, les instructions de votre spécialiste doivent être respectées en priorité !

## 3. Utilisation

### 3.1 Combustibles

#### Combustibles prévus et autorisés



Utilisez uniquement du bois de chauffage propre, non traité, naturel, fendu et sec ou des briquettes de bois dans les dimensions, longueurs et quantités adaptées.

Le FINA est prévu pour le chauffage avec des bûches et des briquettes de bois.

Conformément au premier décret d'application de la loi fédérale relative à la protection contre les pollutions et les effluents dommageables (1.BImSchV, art. 3 par. 1, n° 4 - Bûche de bois naturel, et n° 5a - Pellets), seuls ces combustibles dans un état suffisamment propre et sec peuvent être brûlés :

#### La bonne quantité de combustible



Propriétés optimales du combustible pour l'Insert de cheminée FINA :

Longueur des bûches :	env. 33 cm
Circonférence maximale :	env. 30 cm
Fragmentation :	fendu 2 à 3 fois
Humidité résiduelle maximale :	20 %

Si votre Insert de cheminée est directement raccordé à la cheminée, il ne peut fonctionner qu'avec la quantité de combustible maximale nécessaire pour ce mode de fonctionnement.

Si un caisson de chauffage en fonte ou des tuyères des gaz de chauffage en céramique sont raccordés à l'Insert de cheminée, l'installation peut être utilisée avec un débit de combustible plus élevé (quantité de combustible pour le mode de fonctionnement correspondant ou pour la puissance d'accumulation).

# Utilisation

Les quantités de combustible correctes sont reprises dans le tableau suivant.

Insert de cheminée		FINA		
		F	DS	ES
Fonctionnement avec embout d'accumulateur et raccordement direct à l'installation des gaz brûlés				
Volume de combustible, bûches de bois	[kg]	2,2	2,2	2,2
Débit de combustible, bûches de bois	[kg/h]	3,0	3,0	3,0
Volume de combustible, briquettes de bois	[kg]	2,0	2,0	2,0
Débit de combustible, briquettes de bois	[kg/h]	2,7	2,7	2,7

## Utilisation optimale avec des bûches et des briquettes de bois

Seul un bois sec peut brûler efficacement et en émettant peu de matières nocives !

Un bois de chauffage optimal est donc toujours :

- naturel :–  
autrement dit, il n'est pas laqué, verni ou imprégné etc.,  
il n'est pas encollé, donc pas de bois lamellé, de bois lamellé-collé ni de bois aggloméré ou contreplaqué etc., il ne doit pas contenir d'écorces.  
Tous les additifs artificiels ou chimiques peuvent être très toxiques pendant la combustion et causent des dommages à l'environnement, mais aussi aux composants du foyer et de la cheminée,
- fendu et en morceaux –  
seul un bois présentant une surface suffisamment grande peut brûler de manière adéquate, efficace et propre alors que les rondins compacts se consomment lentement et mal. Les températures qui en résultent suffisent généralement à peine pour atteindre une combustion qui n'émet que peu de matières nocives. Des foyers et des vitres encrassés sont souvent un signe inesthétique de mauvaises conditions de combustion,
- sec –  
soit un bois possédant une humidité résiduelle de 20 % (par rapport au poids à sec).  
Un bois plus humide se consume nettement plus mal et moins proprement. En outre, une grande partie de l'énergie de chauffage contenue dans le combustible est consommée pour le séchage et l'évaporation de l'humidité et est donc perdue pour la combustion et le chauffage.  
Un bois suffisamment séché est généralement obtenu par un stockage de bois fendu de deux à trois ans dans un endroit bien aéré.

Si vous vous chauffez au moyen de pellets et de briquettes de bois, utilisez des combustibles appropriés composés de bois pur. Les agglomérés avec agrégats ou liants provenant d'autres matières premières ne sont pas appropriés et peuvent entraîner une usure très rapide et un encrassement inutile.

Veillez noter que les granulés de bois augmentent de volume dans le feu ! Lors de leur utilisation, les indications concernant le produit doivent être prises en compte.



D'autres informations relatives à l'utilisation du bois comme combustible et un chauffage correct au bois sont disponibles à l'adresse [www.richtigheizenmitholz.de](http://www.richtigheizenmitholz.de).

## Combustibles non autorisés



**La combustion de déchets est interdite et nocive pour l'environnement et le foyer. La combustion de combustibles inappropriés rend la garantie nulle et non avenue !**

La loi (allemande) relative à la protection contre les pollutions et les effluents dommageables sanctionne expressément la combustion de déchets et de résidus dans les foyers domestiques. Les déchets, particules hachées, copeaux, déchets d'écorce et de panneaux de particules, le bois enduit, peint, imprégné ou dont la surface a été traitée ne peuvent pas être brûlés.



**La combustion de liquides, de combustibles liquides et d'allume-feu liquides est interdite et dangereuse !**

Des combustibles incorrects entraînent des pollutions atmosphériques et environnementales avec leurs résidus de combustion et ont aussi une influence négative sur le fonctionnement et la durée de vie de la cheminée et du foyer. Ceci engendre souvent une forte exposition aux anomalies et une usure inutilement rapide. Des mesures d'assainissement coûteuses ou même un remplacement du poêle peuvent en être des conséquences désagréables.

# Utilisation

---

Les ramoneurs peuvent facilement repérer les traces de ces atteintes à l'environnement. Une à quatre fois par an, le ramoneur contrôle la cheminée. Si le foyer est utilisé correctement et fonctionne exclusivement avec un bois de chauffage sec, une couche de suie excessive peut être évitée, tandis que le temps de nettoyage et les coûts liés à des travaux de balayage nécessaires sont également minimisés.

Dans le cadre des vérifications selon le 1er règlement relatif à la protection contre les pollutions et les effluents dommageables (1. BImSchV), le combustible et son lieu de stockage sont en outre contrôlés par le ramoneur.

## Allume-feu

Pour allumer, nous recommandons du bois mort, du petit bois et notre allumeur pratique LEDA FeuerFit ! Pour allumer, fendez le bois de manière à disposer de morceaux suffisamment petits (petits rondins). Des bûches fines, en particulier en bois tendre, ont une durée de combustion courte, mais se prêtent très bien à l'allumage.

De nombreux allume-feu (p. ex. allume-barbecue divers) contiennent des substances légèrement volatiles qui ne sont pas prévues pour une utilisation dans des espaces clos. Ces substances polluent l'air ambiant et peuvent être nocives lorsqu'elles sont utilisées dans des pièces fermées.

## 3.2 Principe de fonctionnement du chauffage au bois

### Chauffage au bois : utilisation jusqu'à la dernière étincelle

Le FINA possède une chambre de combustion revêtu de plaques en fonte spéciales. Le combustible est consommé sur une sole de chambre de combustion fermée avec des briques de chamotte.

L'intégralité de l'air de combustion est amenée au foyer par la ventouse d'aération dans la sole de l'appareil et est distribuée dans la chambre de combustion par des carneaux.

La combustion peu polluante a lieu dans une zone de combustion principale et une zone de post-combustion. Le combustible et les gaz de combustion passent par 3 phases ou étapes physico-chimiques qui ont été spécialement optimisées pour le bois dans le FINA.

Dans ce cas, l'air de combustion nécessaire est distribué et amené au combustible de manière adaptée : exactement aux bons endroits, dans la quantité et à la vitesse correctes et à des températures suffisamment élevées.

## Étape 1 : combustion principale et dégazage :

L'air de combustion est conduit dans la chambre de préchauffage d'air au-dessous du lit de feu via la ventouse d'aération dans la sole de l'appareil. Grâce aux canaux de préchauffage, l'air de combustion s'écoule vers les buses et les ouvertures correspondantes et arrive ensuite de manière optimale à des endroits déterminés avec précision dans les gaz de combustion.

L'air de combustion amené de cette manière dans la chambre de combustion permet un dégazage stable en permanence.

## Étape 2 : préparation des gaz de chauffage :

Juste avant et dans la zone de post-combustion, une autre portion d'air alimente les gaz de chauffage. Dans cette zone de la partie supérieure du foyer, le gaz de chauffage chargé d'énergie est encore une fois alimenté en air de combustion chauffé. La forme et l'architecture du trajet des gaz de chauffage avec déflecteur correspondant (deux déflecteurs avec adaptateur en D intégré) permettent d'obtenir le mélange de gaz de combustion et d'air de combustion souhaité.

## Étape 3 : post-combustion :

Dans la zone de post-combustion, les températures élevées et le bon mélange des gaz de chauffage combustibles avec l'air de combustion permettent une combustion économique et à faibles émissions de matières nocives.

# Utilisation

---

Pour l'utilisation, respectez toujours les règles suivantes :



La porte du foyer doit être fermée pendant le fonctionnement !



Maintenez également toujours la porte de foyer, la porte du bac à cendres et le régulateur d'air de combustion fermés lorsque l'appareil ne fonctionne pas !



Utilisez uniquement du bois de chauffage propre, non traité, naturel, fendu et sec dans les dimensions, longueurs et quantités adaptées.

À chaque fonctionnement de votre poêle, utilisez uniquement du bois de chauffage de qualité, par respect pour vous et l'environnement.

## 3.3 Éléments de commande

### Porte de foyer, verrou de porte, poignée de porte



Fig. 3.1 Verrou de porte, poignée de porte

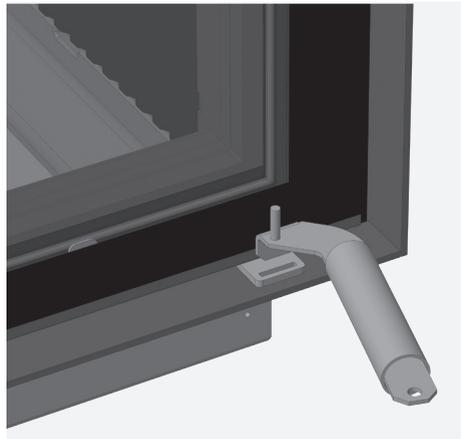


Fig. 3.2 Verrou de porte et poignée de commande amovible (« main froide ») en cas de butée de porte à gauche

La poignée de la porte de foyer est toujours fermée pendant le fonctionnement (la poignée de porte est parallèle à la vitre, voir Fig. 3.1). Elle possède une fermeture à crochet qui s'ouvre en tirant la poignée de porte.

Lorsque le foyer fonctionne, la poignée de porte est brûlante. Utilisez donc toujours le gant de protection fourni.

Si une poignée amovible est montée sur votre FINA, alors vous pouvez utiliser la poignée de commande (« main froide ») pour ouvrir la porte du foyer. À cet effet, la poignée de commande, avec la face avant inclinée, est insérée par le haut dans la rainure du verrou de porte (voir Fig. 3.2). Poussez la poignée de commande vers la droite pour ouvrir la porte du foyer.

## Régulateur d'air de combustion

La poignée de commande pour le réglage de l'air de combustion (« régulateur d'air ») se trouve au centre, en dessous de la porte de foyer ①.

Le régulateur d'air peut être basculé de la gauche (complètement fermé) vers la droite (complètement ouvert). Directement au-dessus du régulateur d'air se trouve, dans le cadre vitré de la porte de foyer, les symboles correspondants pour le réglage de l'air : à gauche, un « - » pour la réduction de l'air de combustion et à droite, un « + » pour l'augmentation de l'air de combustion.

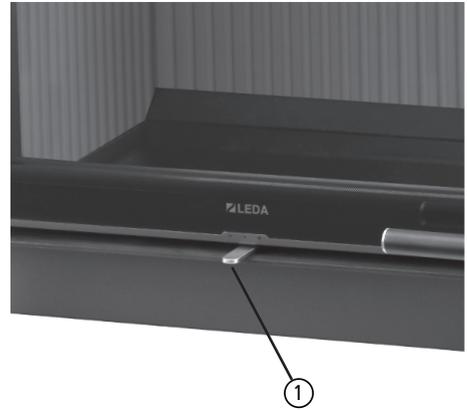


Fig. 3.3 Régulateur d'air de combustion

Lors de la mise en température, l'ouverture d'air de combustion peut être élargie au-delà de sa position normale. Pour ce faire, la soupape d'air dispose d'une ouverture spéciale plus grande. L'air de combustion peut ainsi circuler plus facilement lors de la mise en température. Pour la mise en température du FINA, le régulateur d'air est complètement basculé à droite au-delà d'une petite butée.

Pour le mode de chauffage normal, le levier d'air de combustion n'est ouvert que jusqu'à cette petite butée.



Fig. 3.4 Régulateur d'air tout à gauche, symbole « - » air de combustion fermée



Fig. 3.5 Régulateur d'air au milieu, symbole « + » air de combustion mi-ouvert



Fig. 3.6 Régulateur d'air à droite, symbole « + », jusqu'à la butée air de combustion complètement ouvert

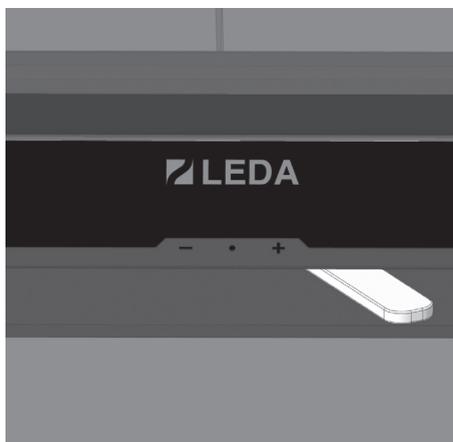


Fig. 3.7 Régulateur d'air tout à droite, (pour FINA, au-delà de la butée) en position de préchauffage, air de combustion complètement ouvert

Lors du fonctionnement du FINA, le régulateur d'air est chaud. C'est pourquoi le gant de protection fourni doit être utilisé pour les réglages lors du fonctionnement.

## 3.4 Mode de chauffage et réglages

### Avant la mise en température

En général, des restes de charbon de bois provenant d'une combustion précédente se trouvent encore dans le lit de cendres sur le fond du foyer. Ils ne seront pas enlevés. Le charbon de bois brûle lors de la chauffe qui suit et aide fortement l'appareil, justement lors de la mise en température, à atteindre plus rapidement la température de fonctionnement. Le charbon de bois contient également de l'énergie qui peut être utilisée lors du processus de chauffage suivant.

Dans le meilleur des cas, il existe sur le fond de la chambre de combustion un lit de cendres de quelques cm d'épaisseur issu des combustions précédentes.

Les cendres en vrac ne sont enlevées que lorsque la chambre de combustion contient trop de résidus (voir aussi à ce sujet « Élimination des cendres » à la page 28). Le lit de cendres agit comme une isolation thermique lors du préchauffage et maintient le bois d'allumage à des températures élevées dès le début.

Avant le préchauffage, les conditions de pression dans la cheminée doivent être vérifiées. À cet effet, ouvrez légèrement la porte du foyer et tenez la flamme d'une allumette ou d'un briquet près de cette ouverture.

Si la flamme n'est pas attirée dans l'ouverture, une amorce doit par exemple créer une contre-pression dans la cheminée. En cas d'échec, renoncer à mettre l'appareil en service !

Si de l'air sort de la chambre de combustion et que la flamme est ainsi orientée dans la direction de la pièce d'habitation, le poêle ne doit pas être mis en service : la cheminée est soumise à des états de surpression, les gaz brûlés ne seraient pas évacués.

Lorsque la flamme est aspirée vers la chambre de combustion, la cheminée fournit au moins une certaine quantité de dépression. Dans ce cas, le poêle peut être enflammé :



Si un contrôleur de dépression LUC de LEDA est installé pour surveiller l'exploitation commune du foyer et de l'installation de ventilation, la dépression de la cheminée peut être directement visible.

## Mise en température

- Mettez le régulateur d'air en position de préchauffage - Pousser le régulateur d'air complètement à droite, au-delà de la première petite butée,
- Ouvrez le clapet de préchauffage (p. ex. dans le conduit d'évacuation des gaz de chauffage en céramique ou dans le caisson de chauffage en fonte LHK 320), s'il existe,
- Fendez les bûches de bois en plusieurs bandes,
- Ouvrez lentement la porte du foyer de sorte qu'aucune particule de cendre volatile ne s'échappe,
- Placez les bandes de bois d'allumage préparées sur le fond de la chambre de combustion,
- Placez 2 à 3 petits morceaux d'un allume-feu approprié (p. ex. LEDA FeuerFit) entre les bandes et allumez-les,
- Déposez deux autres morceaux de bois un peu plus gros sur les bandes.  
Pour le préchauffage, utilisez en tout environ la moitié de la quantité de combustible qui serait nécessaire à pleine puissance.
- Laissez la porte de la chambre de combustion légèrement ouverte (entrouverte) pendant 3 à 5 minutes.
- Dès qu'un feu vif est visible et que la première humidité (condensat) sur la vitre est évaporée, fermez complètement la porte du foyer.

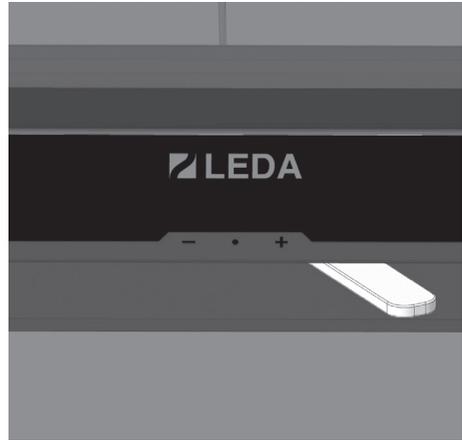


Fig. 3.8 Régulateur d'air tout à droite, (au-delà de la butée) en position de préchauffage, air de combustion complètement ouvert

## Réapprovisionnement (« poursuite du chauffage »)

Le réglage de l'air de combustion et le clapet de préchauffage (s'il existe) sont encore complètement ouverts. Ne réapprovisionnez pas tant que des flammes sont encore visibles dans la chambre de combustion.

- Fermez l'air de combustion (pour ce faire, poussez le levier d'air complètement vers la gauche) - le clapet de préchauffage dans la tuyère des gaz de chauffage reste complètement ouvert, le cas échéant,



Fig. 3.9 Régulateur d'air tout à gauche, symbole « — » air de combustion fermée

# Utilisation

- Ouvrez ensuite la porte du foyer prudemment et lentement. N'ouvrez jamais la porte du foyer tant que des flammes sont encore visibles dans la chambre de combustion afin d'éviter, dans la mesure du possible, la sortie des gaz de chauffage et de fumée,
- Étalez le lit de braises sur toute la surface,
- Disposez le combustible sur le lit de braises, sans trop serrer les éléments et en respectant les quantités de combustible requises et maximales (voir « 3.1 Combustibles » à la page 13), conformément à l'architecture de votre cheminée,
- Fermez la porte de la chambre de combustion et
- Rouvrez complètement le levier d'air. Poussez de nouveau le régulateur d'air vers la droite, jusqu'à la première butée,

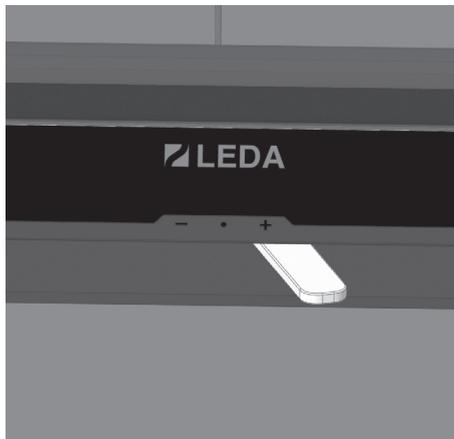


Fig. 3.10 Régulateur d'air à droite, symbole « + », jusqu'à la butée air de combustion complètement ouvert

- si le combustible disposé se consume correctement, fermez le clapet de préchauffage (le cas échéant),
- Poussez à présent le levier d'air un peu plus à gauche, sans dépasser la moitié environ.

Laissez la (les) porte(s) de foyer fermée(s) jusqu'à l'approvisionnement suivant.



Fig. 3.11 Régulateur d'air au milieu, symbole « + » air de combustion mi-ouvert

## Poursuite de la chauffe et régulation de la puissance

Le bois est un combustible à fort dégagement de gaz, à flamme longue, qui doit se consumer rapidement et avec une amenée constante d'oxygène. La combustion ne doit pas être ralentie. Le bois comme combustible ne peut donc être régulé que dans une moindre mesure par le volume d'air de combustion.

La puissance ne peut être influencée que par la fréquence de charge et la quantité de combustible. De grosses bûches (30 cm de circonférence) diminuent la vitesse de combustion et favorisent une combustion uniforme. Des bûches plus petites (20 cm de circonférence et moins) brûlent plus rapidement et entraînent une puissance supérieure pendant une courte durée.

Avec une charge de bois, la combustion durera environ 45 à 50 minutes avant le réapprovisionnement, à des réglages et des conditions ambiantes adaptés. Il s'agit là de meilleures conditions pour une combustion qui n'émet que peu de matières nocives.

Évitez, dans tous les cas, une alimentation excessive en combustible, sinon l'« impulsion énergétique » sera trop forte et les pertes en gaz brûlés vont augmenter inutilement. Ceci vaut également pour un fonctionnement ininterrompu en position de préchauffage ou avec le clapet de préchauffage ouvert.

Avec le bois, un fonctionnement à charge faible fortement réduit (combustion continue) est également impossible. Une réduction trop importante de l'air de combustion peut entraîner une combustion impropre et inefficace en raison du manque d'air. Ceci a pour conséquence une formation accrue de condensat et de goudron dans le trajet des gaz de chauffage de l'Insert de cheminée et dans le caisson chauffant (si disponible), une formation intense de suie et de fumée jusqu'au risque de déflagration.

**Ne jamais réduire excessivement l'air de combustion pendant la combustion !**



**Ne pas faire fonctionner l'Insert de cheminée en permanence dans la position de préchauffage (lorsque l'installation est directement raccordée à la cheminée ou équipée d'un caisson chauffant) !**

## Fonctionnement avec conduits d'évacuation des gaz de chauffage en céramique

Des conduits d'évacuation des gaz de chauffage en céramique (maçonnés) ont pour tâche de restituer une énergie calorifique absorbée avec un certain décalage. La chaleur absorbée n'est pas fournie directement à la pièce, mais stockée et fournie, avec une puissance diminuée, mais sur une plus longue période.

# Utilisation

C'est pourquoi nous recommandons le mode de fonctionnement suivant :

- Préchauffez le FINA (voir « Mise en température » à la page 23).
- En fonction du type de tuyère des gaz de chauffage en céramique, 2 à 3 combustions avec la charge de combustible indiquée à la puissance d'accumulation devraient avoir lieu pour des tuyères des gaz de chauffage légers (voir « La bonne quantité de combustible » à la page 13),
- Laissez le régulateur d'air en position complètement fermée pendant toute la combustion (et non en position de préchauffage).



Fig. 3.12 Régulateur d'air à droite, symbole « + », jusqu'à la butée air de combustion complètement ouvert

## Fin de la combustion

S'il ne faut plus remettre de combustible et que plus aucune flamme jaune-blanche n'est visible, l'air de combustion peut être complètement fermé afin d'empêcher un afflux inutile d'air de combustion et donc un refroidissement de l'installation. Pour cela, le levier d'air est totalement enfoncé.

Si l'air de combustion est fermé à temps, des restes de la dernière charge de bois disposée subsistent généralement sous la forme de morceaux de charbon de bois. Ce n'est pas un défaut, mais le signe que l'air de combustion a été fermé à temps.



Fig. 3.13 Régulateur d'air tout à gauche, symbole « - », air de combustion fermée



En cas de fonctionnement avec des tuyères des gaz de chauffage en céramique, des dangers peuvent déjà survenir si le réglage de l'air est trop élevé !

À la fin de la combustion et lorsque le foyer n'est pas utilisé, fermez toujours les portes de l'insert de cheminée ainsi que l'air de combustion.



Maintenez également toujours la porte de foyer, la porte du bac à cendres et le régulateur d'air de combustion fermés lorsque l'appareil ne fonctionne pas !

## Poursuite du chauffage après la fin de la combustion

Pour relancer le chauffage, ouvrez complètement l'air de combustion en tirant le registre d'air à fond. De ce fait, ce qui reste des braises est alimenté intensément en air et amené rapidement à incandescence. Du combustible peut être remis sur ces braises.

## Mise hors service en cas de panne

Si un problème plus important surgit, il peut éventuellement être nécessaire de mettre l'insert de cheminée hors service.

Ne fermez pas complètement l'air de combustion. Le cas échéant, retirez la majeure partie du combustible et de la braise et mettez ces restes dans un seau en métal approprié.

Placez impérativement ce seau en métal à l'extérieur, veillez à l'éloigner suffisamment des objets inflammables, placez le seau sur un support ininflammable, p. ex. une zone dallée, de la pierre, du béton. Écartez tous dangers et dommages supplémentaires qui pourraient être causés par le seau brûlant et les résidus éventuellement encore en combustion.

En cas de feu de cheminée, suivez impérativement les recommandations sous, « 1.9 Comportement correct en cas de feu de cheminée » à la page 11.

## 3.5 Nettoyage et entretien



Le nettoyage et l'entretien ne peuvent avoir lieu que si l'appareil est froid !

Le FINA et les conduits d'évacuation des gaz de chauffage (si disponibles) doivent être nettoyés au moins une fois par an ou même plus souvent selon les besoins de manière à garantir un fonctionnement économique et parfait. Les conduits d'évacuation des gaz de chauffage en céramique et en métal sont nettoyés par les ouvertures de nettoyage prévues. Les travaux nécessaires devraient être réalisés par l'entreprise spécialisée.



Nous recommandons à cet effet de conclure un contrat d'entretien avec l'entreprise spécialisée.

## Élimination des cendres

Ce n'est que lorsque la chambre de combustion contient trop de résidus que des cendres en vrac peuvent être enlevées. Le lit de cendres peut s'accumuler au maximum jusqu'au bord inférieur de l'ouverture de la chambre de combustion (2). Des morceaux de charbon de bois détachés peuvent aussi s'y trouver tant qu'ils ne tombent pas.

Toutefois, les cendres ne doivent jamais être totalement enlevées ; pour un fonctionnement optimal, un niveau de cendres de 3 à 4 cm doit être gardé (1).

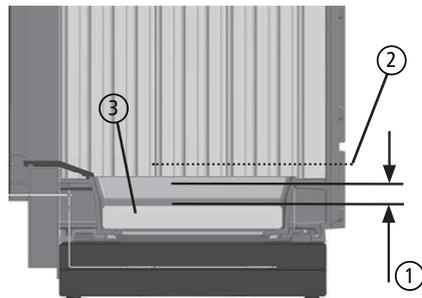


Fig. 3.14 Lit de cendres, niveau de cendres

L'enlèvement des cendres de la sole de la chambre de combustion (briques en chamotte, (3)) peut se faire au moyen d'une ramassette en métal ou d'une pelle à cendres ou à charbon.

Pour éliminer les cendres volantes et les couches de suie déposées de la zone de post-combustion au raccord des gaz de chauffage, retirer le déflecteur des gaz de chauffage du FINA ou les deux déflecteurs si un adaptateur en D est intégré (uniquement en cas de raccordement direct à la cheminée).

## Enlèvement de la sole de la chambre de combustion

Pour nettoyer et entretenir la zone de la chambre de préchauffage d'air au-dessous de la sole de la chambre de combustion, le clapet d'air ou le mécanisme du levier d'air, les briques de sole et la tôle de sole peuvent être retirées de l'appareil.

Retirez d'abord les cendres et les autres résidus de combustion avant le retrait de la sole de la chambre de combustion. Ainsi, vous évitez que les cendres et les restes de charbon de bois ne tombent sur la soupape d'air de sole et n'encrassent inutilement le système mécanique.

Les briques de sole ⑦ sont posées librement et peuvent être soulevées si nécessaire. La plaque de fond ⑧ disposée en dessous peut aussi être soulevée et enlevée par le haut.

La plaque de fond présente un trou de préhension à cet effet.

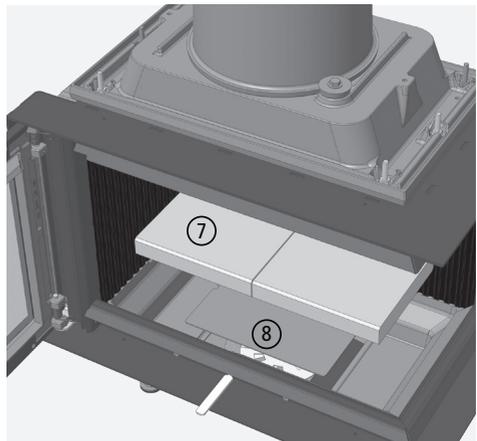


Fig. 3.15 Briques de sole et plaque de fond

## Nettoyage de la vitre

Un embuage de la vitre ne peut pas être évité en permanence. Le FINA possède toutefois un balayage de vitre qui empêche un encrassement rapide de la vitre en vitrocéramique.

Lors de l'allumage et en cas d'utilisation de bois humide, de morceaux de bois trop grands ou dans des conditions de cheminée défavorables, du condensat se dégage des gaz de combustion et se dépose sur la vitre, et des particules de suie s'incrustent en quantité. Cela engendre un encrassement nettement plus important et plus rapide de la vitre.

La vitre en vitrocéramique ne peut être traitée qu'avec un produit d'entretien pour le verre vendu dans le commerce (p. ex. produit pour lave-vaisselle ou produit pour plaques de cuisson vitrocéramiques).

Le nettoyage de la vitre peut uniquement être réalisé à l'état froid.

Après l'utilisation de produits nettoyants, il est vivement recommandé d'essuyer la vitre avec un chiffon humide afin qu'aucun résidu de produit nettoyant ne subsiste éventuellement sur la vitre. Lorsque le poêle fonctionne, des résidus de produit nettoyant peuvent causer dans certaines circonstances des brûlures sur la surface vitrée, des taches ou des bordures inesthétiques.

La vitre en vitrocéramique ne peut en aucun cas être traitée avec des produits corrosifs ou abrasifs. Il faut veiller ici à ce que la surface de la vitre en vitrocéramique puisse être relativement peu griffée.

Lors du nettoyage, le joint de la vitre devrait rester sec dans la mesure du possible afin de conserver son élasticité. Les joints durcis par le condensat ou le produit nettoyant garantissent difficilement la liberté de mouvement nécessaire pour la vitre en vitrocéramique.

## 3.6 Liste de contrôle en cas d'anomalies

Défaillance	Cause	Solution
Le feu brûle mal ou la vitre s'encrasse rapidement	Bois trop humide	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Vérifier si l'humidité résiduelle est de 20% max</li> </ul>
	Combustible incorrect, quantité de combustible trop faible ou trop importante	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Utiliser uniquement le combustible qui est approprié et autorisé pour l'appareil (voir « 3.1 Combustibles » à la page 13),</li> <li>▪ Charge selon les indications de la notice (voir « 3.1 Combustibles » à la page 13)</li> </ul>
	Bûches trop grosses ou morceaux de bois visiblement trop petits	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Les bûches doivent être fendues au moins une fois, de préférence plusieurs fois,</li> <li>▪ Ne pas utiliser de rondins si possible,</li> <li>▪ Dans la mesure du possible, ne pas utiliser des morceaux de bois trop petits ou trop grands,</li> <li>▪ Contrôler la circonférence max. de la bûche selon les indications (voir « 3.1 Combustibles » à la page 13),</li> <li>▪ Si le tirage de cheminée est suffisant ou déjà fort, ne pas utiliser une grande quantité de bois d'allumage.</li> </ul>
Le feu brûle mal ou la vitre s'encrasse rapidement	Tirage de cheminée trop faible : (Pression de refoulement minimale : 12 Pa ou 15 Pa au niveau de la tubulure des gaz d'échappement)	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Exécuter une marche d'essai et mesurer la dépression présente,</li> <li>▪ Vérifier l'étanchéité de l'installation des gaz brûlés,</li> <li>▪ Déployer l'amorce dans la cheminée,</li> <li>▪ Fermer les portes ouvertes des autres appareils raccordés à la cheminée,</li> <li>▪ Fermer les ouvertures d'air de combustion des autres foyers ne fonctionnant pas sur la même cheminée,</li> <li>▪ Étanchéifier les ouvertures de nettoyage de cheminée non étanches,</li> <li>▪ Vérifier la pièce de raccordement et la nettoyer si nécessaire.</li> </ul>

Défaillance	Cause	Solution
	Air de combustion insuffisant	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Vérifier l'installation de ventilation de l'habitation ou la hotte aspirante, ouvrir la fenêtre si nécessaire,</li> <li>▪ Avertir votre spécialiste le cas échéant.</li> </ul>
	Tirage de cheminée trop fort, en particulier lors du préchauffage : (max. 20 Pa ou 23 Pa à la tubulure des gaz d'échappement, pour un degré de fonctionnement optimum)	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Exécuter une marche d'essai et mesurer la dépression présente,</li> <li>▪ Faire monter une limitation de tirage dans la cheminée, p. ex. dispositif d'air secondaire,</li> <li>▪ Faire installer une soupape d'étranglement devant l'entrée de la cheminée.</li> </ul>
	Régulateur d'air à une main fermé trop tôt ou trop tard	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Ne pas fermer avant que le feu ne soit complètement consumé,</li> <li>▪ Ouvrir un peu plus le régulateur d'air de combustion,</li> <li>▪ Pas d'étranglement en cas de fonctionnement avec tuyères des gaz de chauffage en céramique.</li> </ul>
	Appareil non équipé pour un fonctionnement avec tuyères des gaz de chauffage	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Faire effectuer la conversion par l'entreprise spécialisée selon les prescriptions de la notice de montage.</li> </ul>
Formation de condensat	Différence de température élevée dans la chambre de combustion	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Laisser la porte entrouverte au cours de la phase d'allumage. Ne pas laisser l'appareil sans surveillance dans ce cas !</li> </ul>
	Phase d'allumage trop longue	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Mettre le levier d'air en position de préchauffage,</li> <li>▪ Clapet de préchauffage non ouvert dans la tuyère des gaz de chauffage lors de la mise en température (variante N uniquement)</li> </ul>
	Bois trop humide	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Vérifier l'humidité du bois ; max 20 % (voir « 3.1 Combustibles » à la page 13).</li> </ul>

Défaillance	Cause	Solution
<p>Désagrément provoqué par la fumée</p>	<p>Tirage de cheminée trop faible : (Pression de refoulement minimale : 15 Pa au niveau de la tubulure des gaz d'échappement)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Exécuter une marche d'essai et mesurer la dépression présente,</li> <li>▪ Vérifier l'étanchéité de l'installation des gaz brûlés,</li> <li>▪ Déployer l'amorce dans la cheminée,</li> <li>▪ Fermer les portes ouvertes des autres appareils raccordés à la cheminée,</li> <li>▪ Fermer les ouvertures d'air de combustion des autres foyers ne fonctionnant pas sur la même cheminée,</li> <li>▪ Étanchéifier les ouvertures de nettoyage de cheminée non étanches,</li> <li>▪ Vérifier la pièce de raccordement et la nettoyer si nécessaire.</li> </ul>
	<p>Combustible non consommé</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Ne rajouter du combustible que s'il n'y a plus aucune flamme « jaune » visible dans l'appareil.</li> </ul>

## 4. Pièces de rechange et d'usure



Seuls les composants et les pièces de rechange d'origine du constructeur doivent être utilisés !  
Vous obtiendrez les accessoires nécessaires et les pièces de rechange via votre grossiste spécialisé.

### 4.1 Vitre, porte, poignée de porte, joint de porte

Vîtres de rechange		FINA F	FINA DS	FINA ES
Pos.	Description	N° d'ident.		
	Vitre, intérieure	1005-04361	1005-04361	–
	Vitre extérieure (imprimée)	1005-04362	1005-04362	–
	Vitre ES à droite	–	–	1005-04363
	Vitre ES à gauche	–	–	1005-04364

#### Pièces de rechange pour porte, poignée de porte, joint de porte

Pos.	Description	N° d'ident.
	Poignée de porte (complètement à droite, pour porte à butée à gauche)	1005-04359
	Poignée de porte (complètement à gauche, pour porte à butée à droite)	1005-04360
	Poignée de porte (« Main froide » pour FINA)	1005-04192
	Kit de joint de porte, pour toutes les portes FINA F et DS	1005-04357
	Kit de joint de porte, pour toutes les portes FINA ES	1005-04358

## 4.2 Revêtement de la chambre de combustion

Revêtement de la chambre de combustion				FINA		
				F	DS	ES
Pos.	Description	N° d'ident.	Taille [mm]	nombre nécessaire par appareil		
①	Revêtement de la chambre de combustion, plaque en fonte latérale, fermé, laqué noir (KE2017-140)	1005-04346		2	2	–
	Revêtement de la chambre de combustion, plaque en fonte latérale avec ouverture d'air, laqué noir (KE2017-145)	1005-04373		–	–	1
②	Revêtement de la chambre de combustion, plaque en fonte arrière, 65 F, laqué noir (KE2017-150)	1005-04348		2	–	–
③	Revêtement de la chambre de combustion, plaque en fonte arrière, 65 ES, laqué noir (KE2017-160)	1005-04350		–	–	2
	Revêtement de la chambre de combustion, plaque en fonte arrière 65 ES, émaillé jaune (KE2017-160)	1005-04351				
④	Plaque d'isolation 1, vermiculite	1005-04352	150x332	4	–	2
⑤	Plaque d'isolation 2, vermiculite	1005-04353	198x332	1	–	1
⑥	Briques de sole, (1 kit = 2 briques)	1005-04354		1 kit	1 kit	1 kit
⑧	Déflecteur inférieur, vermiculite (uniquement pour les appareils avec adaptateur D)	1005-04356	398x180	1	1	1
⑨	Déflecteur supérieur, vermiculite (uniquement pour les appareils avec adaptateur D)	1005-04355	155x140	1	1	1

## Revêtement de la chambre de combustion FINA F

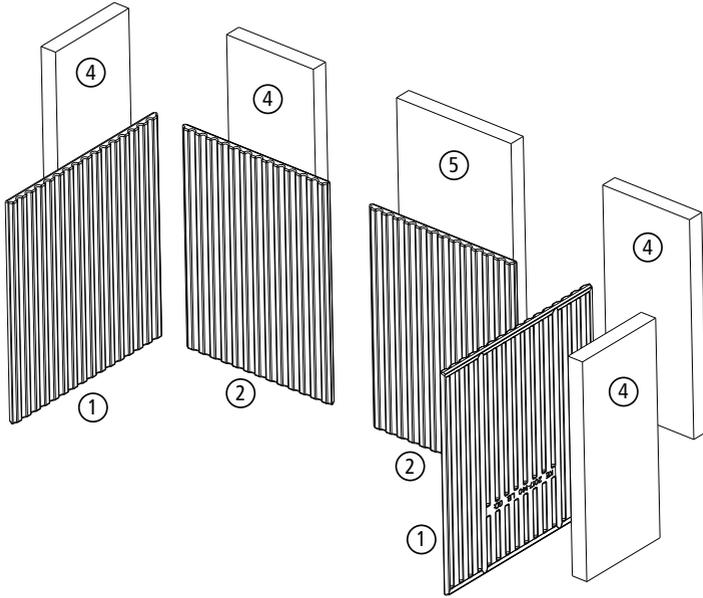


Fig. 4.1 Revêtement de la chambre de combustion FINA F

Revêtement de la chambre de combustion FINA DS

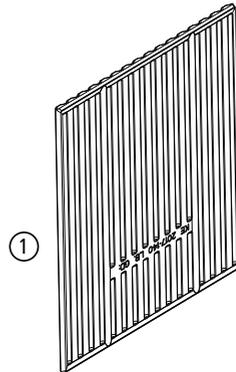
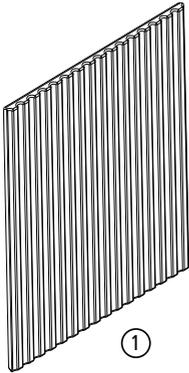


Fig. 4.2 Revêtement de la chambre de combustion FINA DS

## Revêtement de la chambre de combustion FINA ES

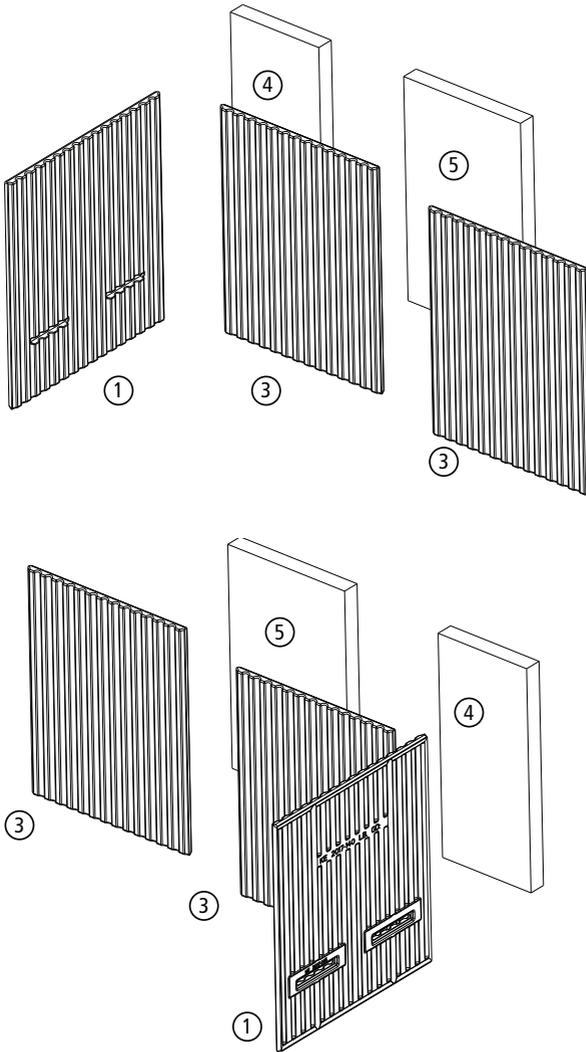


Fig. 4.3 Revêtement de la chambre de combustion FINA ES

## Briques de sole et déflecteurs

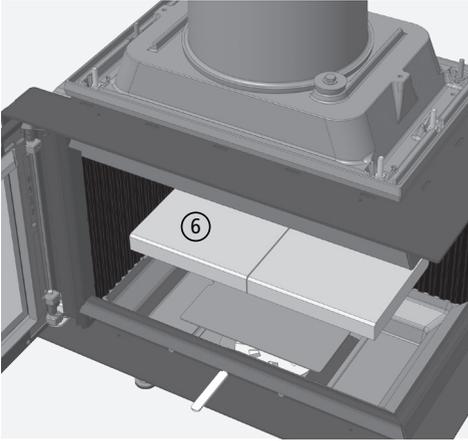


Fig. 4.4 Briques de sole

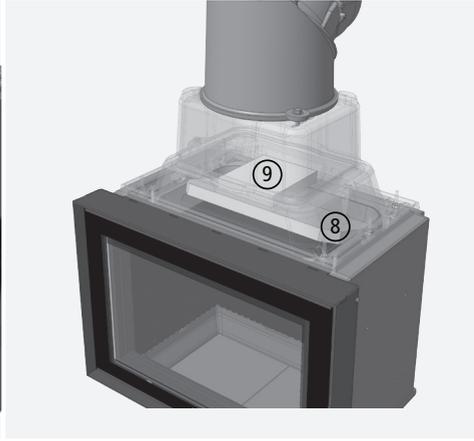


Fig. 4.5 Déflecteur inférieur et déflecteur supérieur (uniquement en cas d'adaptateur D)

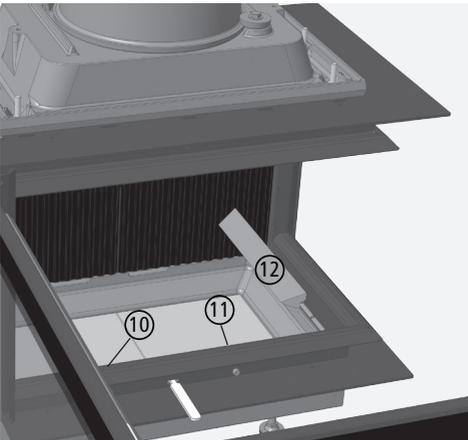


Fig. 4.6 Profilé de raccordement en fonte

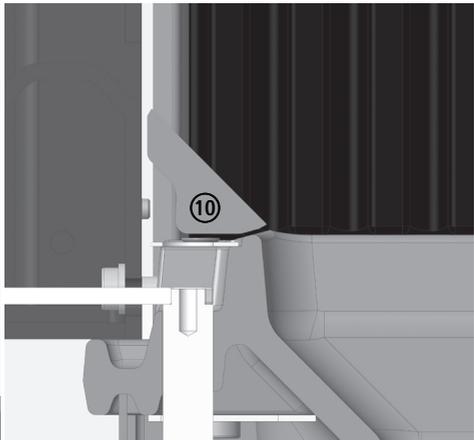


Fig. 4.7 Profilé de raccordement en fonte (vue en coupe)

## 5. Données techniques

Insert de cheminéeType	FINA		
	F	DS	ES
Base d'autorisation, facilité d'utilisation en matière de surveillance des travaux de construction	Marquage CE selon DIN EN 13229		
Classe d'efficacité énergétique	A+	A+	A+
Exigences en matière d'efficacité et d'émissions remplies	2. niveau de la 1ère BImSchV (Loi fédérale sur la protection contre les émissions). Ordonnance de Munich sur les combustibles Ordonnance d'Aix-la-Chapelle sur les combustibles §15 a B-VG 2015 pour l'Autriche		
CO par rapport à 13 % O <sub>2</sub>	[mg/m <sup>3</sup> ]	≤ 1250	
Teneur en poussière par rapport à 13 % O <sub>2</sub>	[mg/m <sup>3</sup> ]	≤ 40	
OGC par rapport à 13 % O <sub>2</sub>	[mg/m <sup>3</sup> ]	≤ 120	
NO <sub>x</sub> par rapport à 13 % O <sub>2</sub>	[mg/m <sup>3</sup> ]	≤ 200	
Degré d'efficacité	[%]	≥ 81	

### I. Fonctionnement avec Montage de l'embout d'accumulateur, FINA S

#### Données de performance

Puissance calorifique nominale	[kW]	10	10	10
Puissance directe par convection et rayonnement	[kW]	7,5	5,8	5,3
Puissance débitée par la (les) façade(s)	[kW]	2,5	4,2	4,7

#### Données pour le dimensionnement de la cheminée selon DIN EN 13384 Partie 1 et Partie 2 pour un fonctionnement avec Montage de l'embout d'accumulateur

Température de la tubulure des gaz d'échappement	[°C]	274	277	290
Flux massique de gaz brûlés	[g/s]	8,8	9,7	9,7
Pression de refolement minimale <sup>1)</sup>	[Pa]	15	15	15
Pression de refolement maximale <sup>1)</sup>	[Pa]	22	22	22
Besoins en air de combustion	[m <sup>3</sup> /h]	24,6	27,3	27,3

#### Combustibles

Combustibles utilisables	Bûches de bois et briquettes de bois			
Volume de combustible pour les bûches de bois	[kg]	2,2	2,2	2,2
Débit de combustible pour les bûches de bois	[kg/h]	3,0	3,0	3,0
Volume de combustible pour les briquettes de bois	[kg]	2,0	2,0	2,0
Débit de combustible pour les briquettes de bois	[kg/h]	2,7	2,7	2,7

Insert de cheminéeType	FINA		
	F	DS	ES
<b>II. Dimensions, masses et divers</b>			
Longueur max. des bûches [cm]	33	33	33
Masse de l'insert de cheminée avec embout d'accumulateur en fonte, avec maçonnerie et inserts d'accumulateur en chamotte dans la rehausse env. [kg]	328	323	318

1) Pour un degré d'efficacité optimum, cette valeur ne devrait pas être dépassée.

## 6. Garantie

Cette information complète nos « Conditions générales » du 01/01/2006.

Nos produits ainsi que notre programme d'accessoires sont des produits de qualité qui sont certifiés par des organismes de contrôle neutres. Ils ont été conçus dans le respect des acquis techniques actuels en matière de chauffage et sont construits soigneusement en utilisant des matériaux de bonne qualité que l'on trouve habituellement dans le commerce.

Comme il s'agit d'appareils techniques, des connaissances spécialisées sont nécessaires pour leur vente, leur installation et raccordement ainsi que leur mise en service. Il est donc supposé que les règles du constructeur, ainsi que les prescriptions législatives en matière de construction et les règles techniques en vigueur sont respectées par la personne chargée par l'artisan spécialisé lors du montage et de la première mise en service. Le respect rigoureux de la notice d'utilisation vous permettra de profiter de longues années durant d'un chauffage sans égal. Les composants / pièces spécifiques doivent être contrôlés régulièrement et, le cas échéant, être remplacés ou réparés.

Pour les produits neufs, la garantie légale du vendeur vis-à-vis de l'utilisateur final pour malfaçons initiales s'élève à 24 mois à partir du transfert des risques, sauf dans les cas où un vice d'une structure est causé.

Outre ces prescriptions légales, LEDA assume en outre une garantie de 10 ans à partir de la date de fabrication sur toutes les pièces en fonte s'agissant d'une qualité des matières parfaite et répondant à l'objectif prévu. La garantie s'étend à la remise en état sans frais de l'appareil ou des pièces objet d'une réclamation. Le droit au remplacement sans frais existe uniquement pour les pièces qui présentent des vices de matière et de main-d'œuvre. Toutes autres revendications sont exclues. Sont exceptées de la garantie les pièces qui sont soumises à une usure naturelle. En raison de leur nature, les pièces d'usure n'ont qu'une durée de vie limitée pour l'utilisation prévue. Les pièces d'usure sont surtout des pièces qui entrent directement en contact avec le feu, comme les dispositifs de grille, les déflecteurs, les revêtements de la chambre de combustion, etc. Veuillez noter que la durée de vie limitée des pièces d'usure peut aussi avoir des effets sur la garantie. L'usure conditionnée par le fonctionnement n'est pas un vice de la chose initial et ne constitue donc pas un cas de garantie.

Sont également exceptés tous les dommages et défauts aux appareils ou à leurs éléments qui sont causés par l'action chimique ou physique extérieure lors du transport, le stockage, un montage et une utilisation inappropriés, une utilisation incorrecte, l'utilisation de combustibles inappropriés et la surcharge mécanique, chimique, thermique et électrique.

Le constructeur n'est pas responsable, dans le cadre de la garantie, des dommages directs ou indirects qui ont été causés par l'appareil. Il n'y a pas de droit de retrait ou de diminution, sauf si le constructeur n'est pas en mesure de réparer le défaut ou le dommage dans un délai approprié. Si un cas de garantie survient, veuillez vous adresser par écrit au constructeur de l'installation.

## 7. Déclarations de performance

Déclarations de performance pour les différents types de produit de la série Insert de cheminée FINA conformément au Règlement européen sur les produits de construction BauPVO, N° 305/2011, ainsi que conformément au règlement européen délégué N° 574/2014.

### DÉCLARATION DE PERFORMANCE

N° 6036-00694-07

1. Code d'identification unique du type de produit :  
**FINA 65 F (S)**  
**FINA avec embout d'accumulateur en fonte**
2. Usage(s) prévu(s) :  
Chauffage des pièces dans les bâtiments sans système de chauffage d'eau sanitaire avec des bûches et des briquettes de bois.
3. Fabricant :  
LEDA Werk GmbH & Co. KG, Groninger Straße 10, 26789 Leer, Allemagne  
Tél. +49 491 6099-0, Fax +49 491 6099-290, www.leda.de, info@www.leda.de
4. –
5. Système(s) d'évaluation et de vérification de la constance de la performance :  
Système 3
- 6.a) Norme harmonisée :  
EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007  
  
Organisme(s) notifié(s) :  
RRF Rhein-Ruhr Feuerstätten-Prüfstelle GmbH  
Im Lipperfeld 34b, 46047 Oberhausen, Allemagne  
Numéro d'identification de l'organisme notifié : 1625  
N° du rapport d'analyse du type : RRF- 29 19 5283-1
- 6.b) –

# Déclarations de performance

2. Page relative à la déclaration de performance N° 6036-00694-07

## 7. Performances déclarées :

Caractéristiques essentielles	Performance	Spécifications techniques harmonisées
<b>FINA 65 F (S)</b>		
Protection contre l'incendie		EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007  Le laboratoire d'essai notifié a exécuté l'essai de type selon le Système 3
	Isolation thermique nécessaire	
	par rapport au plancher :	
	par rapport aux côtés :	
	vers l'arrière	
	vers le haut	
Épaisseur minimale d'isolation des composants inflammables adjacents		
Distance minimale de l'isolation thermique en amont des éléments combustibles adjacents	Distance entre l'insert de cheminée et l'isolation thermique	
	par rapport au plancher :	
	par rapport aux côtés :	
	vers l'arrière	
	vers le haut	
	Distance dans la zone de rayonnement de la(des) façade(s)/ vitre(s)	
Sections transversales de la grille nécessaires en cas de montage sur les composants combustibles	Section transversale libre de la grille d'air ambiant	
	Section transversale libre de la grille d'air amené	
Contrôle de sécurité contre l'échappement des gaz de chauffage et la chute de braises		
Nettoyabilité des surfaces chauffantes		
	Exigences remplies	
	Exigences remplies	
Émission des produits de combustion	Teneur moyenne en CO par rapport à 13 % O <sub>2</sub>	≤ 1250 mg/m <sup>3</sup>
Rejet de substances dangereuses		NPD (aucune puissance déterminée)
Température de la surface		Exigences remplies
Sécurité électrique		NPD (aucune puissance déterminée)
Température des gaz brûlés	à une puiss. cal. nominale, bûche de bois	228 °C
Pression de service maximale		-
Résistance mécanique (pour installation de la sortie des gaz d'échappement)		Exigences remplies
Puissance calorifique / Efficacité énergétique	Puissance calorifique nominale	10 kW
	Puissance calorifique de la pièce	10 kW
	Degré d'efficacité	≥ 81 %

## 8. –

La performance du produit ci-dessus correspond à la/aux performance(s) déclarée(s). Seul le fabricant susmentionné peut établir la déclaration de performance conformément au règlement européen n° 305/2011.

Signé pour le fabricant et au nom du fabricant par :

Tammo Lügen  
Leer

2019/12/16

*T. Lüken*

**LEDA**

HEIZTECHNIK-INDUSTRIE GUSS

**Werksprüfstelle**

Angekante Prüfstelle im Bereich von DIN-CERTCO

Produktbereich Heiz-, Koch- und Wärmegerät

LEDA WERK GMBH & CO KG · BOERKHÖFF & CO

GRÖHNIGER STRASSE 10 · 26789 LEER

TEL: 0491 / 6069 - 140 · FAX: 0491 / 6069 - 200

## DÉCLARATION DE PERFORMANCE

N° 6036-00694-08

1. Code d'identification unique du type de produit :  
**FINA 65 DS (S)**  
**FINA avec embout d'accumulateur en fonte**
2. Usage(s) prévu(s) :  
Chauffage des pièces dans les bâtiments sans système de chauffage d'eau sanitaire avec des bûches et des briquettes de bois.
3. Fabricant :  
LEDA Werk GmbH & Co. KG, Groninger Straße 10, 26789 Leer, Allemagne  
Tél. +49 491 6099-0, Fax +49 491 6099-290, www.leda.de, info@www.leda.de
4. –
5. Système(s) d'évaluation et de vérification de la constance de la performance :  
Système 3
- 6.a) Norme harmonisée :  
EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007  
  
Organisme(s) notifié(s) :  
RRF Rhein-Ruhr Feuerstätten-Prüfstelle GmbH  
Im Lipperfeld 34b, 46047 Oberhausen, Allemagne  
Numéro d'identification de l'organisme notifié : 1625  
N° du rapport d'analyse du type : RRF- 29 19 5283-1
- 6.b) –

# Déclarations de performance

2. Page relative à la déclaration de performance N° 6036-00694-08

7. Performances déclarées :		
Caractéristiques essentielles	Performance	Spécifications techniques harmonisées
		FINA 65 DS (S)
Protection contre l'incendie		EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007
Épaisseur minimale d'isolation des composants inflammables adjacents	Isolation thermique nécessaire par rapport au plancher : par rapport aux côtés : vers l'arrière vers le haut	30 mm 120 mm – 120 mm
Distance minimale de l'isolation thermique en amont des éléments combustibles adjacents	Distance entre l'insert de cheminée et l'isolation thermique par rapport au plancher : par rapport aux côtés : vers l'arrière vers le haut	70 mm 100 mm – 200 mm
	Distance dans la zone de rayonnement de la(des) façade(s)/vitre(s)	950 mm
Sections transversales de la grille nécessaires en cas de montage sur les composants combustibles	Section transversale libre de la grille d'air ambiant	1350 cm <sup>2</sup>
	Section transversale libre de la grille d'air amené	1620 cm <sup>2</sup>
Contrôle de sécurité contre l'échappement des gaz de chauffage et la chute de braises		Exigences remplies
Nettoyabilité des surfaces chauffantes		Exigences remplies
Émission des produits de combustion	Teneur moyenne en CO par rapport à 13 % O <sub>2</sub>	≤ 1250 mg/m <sup>3</sup>
Rejet de substances dangereuses		NPD (aucune puissance déterminée)
Température de la surface		Exigences remplies
Sécurité électrique		NPD (aucune puissance déterminée)
Température des gaz brûlés	à une puiss. cal. nominale, bûche de bois	231 °C
Pression de service maximale		–
Résistance mécanique (pour installation de la sortie des gaz d'échappement)		Exigences remplies
Puissance calorifique / Efficacité énergétique	Puissance calorifique nominale Puissance calorifique de la pièce Degré d'efficacité	10 kW 10 kW ≥ 81 %
8. –		
La performance du produit ci-dessus correspond à la/aux performance(s) déclarée(s). Seul le fabricant susmentionné peut établir la déclaration de performance conformément au règlement européen n° 305/2011.		
Signé pour le fabricant et au nom du fabricant par :		
Tammo Lükens Leer		
2019/12/16		
		
		
HEIZTECHNIK-INDUSTRIEGUSS		
Werksprüfstelle		
Anerkannte Prüfstelle im Bereich von DIN-CERTCO		
Produktbereich Heiz-, Koch- und Wärmegerät		
LEDA WERK GMBH & CO KG · BORKHOFF & CO		
GRÜNDINGER STRASSE 10 · 26789 LEER		
TEL. 0491 / 6099 - 140 · FAX: 0491 / 6099 - 290		

Extrait de : LEDA 6036-00694 V10.0120 FINA BA Kit GO

## DÉCLARATION DE PERFORMANCE

N° 6036-00694-09

1. Code d'identification unique du type de produit :  
**FINA 65 ES (S)**  
**FINA avec embout d'accumulateur en fonte**
2. Usage(s) prévu(s) :  
Chauffage des pièces dans les bâtiments sans système de chauffage d'eau sanitaire avec des bûches et des briquettes de bois.
3. Fabricant :  
LEDA Werk GmbH & Co. KG, Groninger Straße 10, 26789 Leer, Allemagne  
Tél. +49 491 6099-0, Fax +49 491 6099-290, www.leda.de, info@www.leda.de
4. –
5. Système(s) d'évaluation et de vérification de la constance de la performance :  
Système 3
- 6.a) Norme harmonisée :  
EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007  
  
Organisme(s) notifié(s) :  
RRF Rhein-Ruhr Feuerstätten-Prüfstelle GmbH  
Im Lipperfeld 34b, 46047 Oberhausen, Allemagne  
Numéro d'identification de l'organisme notifié : 1625  
N° du rapport d'analyse du type : RRF- 29 19 5283-1
- 6.b) –

# Déclarations de performance

2. Page relative à la déclaration de performance N° 6036-00694-09

7. Performances déclarées :		
Caractéristiques essentielles	Performance	Spécifications techniques harmonisées
FINA 65 ES (S)		
Protection contre l'incendie	Isolation thermique nécessaire par rapport au plancher : par rapport aux côtés : vers l'arrière vers le haut	EN 13229:2001/A2:2004/ AC:2007  Le laboratoire d'essai notifié a exécuté l'essai de type selon le Système 3
Épaisseur minimale d'isolation des composants inflammables adjacents Distance minimale de l'isolation thermique en amont des éléments combustibles adjacents	30 mm	
	120 mm	
Distance entre l'insert de cheminée et l'isolation thermique par rapport au plancher : par rapport aux côtés : vers l'arrière vers le haut	120 mm	
	120 mm	
Distance dans la zone de rayonnement de la(des) façade(s)/ vitre(s)	70 mm	
	100 mm	
Sections transversales de la grille nécessaires en cas de montage sur les composants combustibles	100 mm	
	200 mm	
Section transversale libre de la grille d'air ambiant Section transversale libre de la grille d'air amené	950 mm	
	1350 cm <sup>2</sup>	
Contrôle de sécurité contre l'échappement des gaz de chauffage et la chute de braises	1620 cm <sup>2</sup>	
Nettoyabilité des surfaces chauffantes	Exigences remplies	
Émission des produits de combustion	Teneur moyenne en CO par rapport à 13 % O <sub>2</sub>	Exigences remplies
Rejet de substances dangereuses		≤ 1250 mg/m <sup>3</sup>
Température de la surface		NPD (aucune puissance déterminée)
Sécurité électrique		Exigences remplies
Température des gaz brûlés	à une puiss. cal. nominale, bûche de bois	NPD (aucune puissance déterminée)
Pression de service maximale		241°C
Résistance mécanique (pour installation de la sortie des gaz d'échappement)		–
Puissance calorifique / Efficacité énergétique	Puissance calorifique nominale Puissance calorifique de la pièce Degré d'efficacité	Exigences remplies
		10 kW 10 kW ≥ 81 %
8. –		
<p>La performance du produit ci-dessus correspond à la/aux performance(s) déclarée(s). Seul le fabricant susmentionné peut établir la déclaration de performance conformément au règlement européen n° 305/2011.</p> <p>Signé pour le fabricant et au nom du fabricant par :</p> <p>Tammo Lügen Leer</p> <p>2019/12/16</p> 		
 <b>LEDA</b> HEIZTECHNIK-INDUSTRIE GUSS <b>Werksprüfstelle</b> Anerkannte Prüfstelle im Bereich von DIN-CERTCO Produktbereich Heiz-, Koch- und Wärmegerät LEDA WERK GMBH & CO KG · BOERGHOF & CO GRÖNINGER STRASSE 10 · 26789 LEER TEL. 0491 / 6099 - 140 · FAX: 0491 / 6099 - 290		

Extrait de : LEDA 6036-00694 V10.01.20 FINA BA Kit GO

## 8. Plaque signalétique, marquage CE

La plaquette signalétique se trouve dans la zone de sole, sous la chambre de combustion. Elle est accessible par la porte de foyer et la sole de la chambre de combustion.

### Démontage et montage des briques de sole et de la tôle de sole

Les deux briques de sole sont posées non fixées et peuvent être soulevées et enlevées.

Retirez d'abord les cendres et les autres résidus de combustion avant le retrait de la sole de la chambre de combustion. Ainsi, vous évitez que les cendres et les restes de charbon de bois ne tombent sur la soupape d'air de sole et n'encrassent inutilement le système mécanique.

Les briques de sole ② sont posées librement et peuvent être soulevées si nécessaire. La plaque de fond ③ disposée en dessous peut aussi être soulevée et enlevée par le haut.

La plaque de fond présente un trou de préhension à cet effet.

La plaque signalétique de l'appareil se trouve sur la sole de la chambre de préchauffage d'air, sous les briques de sole et la plaque de fond, sur une plaque d'appui ① qui peut être retirée vers le milieu.

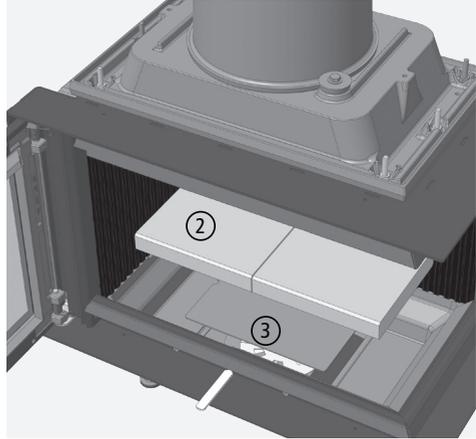


Fig. 8.1 Briques de sole et plaque de fond

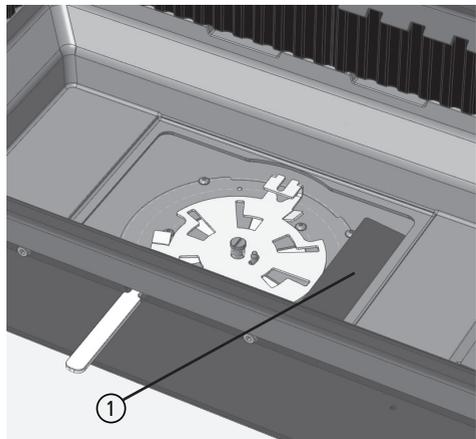


Fig. 8.2 Plaque signalétique et marquage CE sur la plaque d'appui

# Plaquette signalétique, marquage CE

Les informations suivantes sont disponibles sur la plaquette signalétique de l'appareil. Elle sont identiques aux données spécifiées dans la déclaration de performance correspondante :

Année du premier essai de type de l'appareil (ceci ne correspond pas à l'année de fabrication !)

Fabricant de l'appareil

Numéro de l'organisme de contrôle notifié et numéro de norme du produit

Numéro de la déclaration de performance correspondante

Numéro de série individuel de l'appareil

Description de l'appareil, type d'appareil

Données relatives à l'isolation nécessaire, aux distances nécessaires et à la section d'air nécessaire (lorsque le foyer est monté sur des surfaces de montage inflammables)

Autres données techniques sur les émissions de CO, la température des gaz brûlés, la performance et le niveau d'efficacité

Indication de la convenance du foyer à une utilisation multiple de la cheminée,

autres valeurs limites d'émission respectées.

		 LEDA Werk GmbH & Co.KG, Groninger Straße 10, 26789 Leer, Allemagne, <a href="http://www.leda.de">www.leda.de</a> , <a href="mailto:info@www.leda.de">info@www.leda.de</a>	
Numéro d'identification de l'organisme notifié : 1625 EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007		Numéro de la déclaration de performance : 6036-00694-07	
<b>FINA65 F</b>		N° de série : A- XXXXXX	
Chauffage des pièces dans les bâtiments sans système de chauffage d'eau sanitaire au moyen de bûches ou de briquettes de bois.			
Caractéristiques essentielles		Performance	
		<b>FINA65 F (S)</b> Avec embout d'accumulateur	
Protection contre l'incendie  Épaisseur minimale d'isolation des composants inflammables adjacents Distance minimale de l'isolation thermique en amont des éléments combustibles adjacents	Isolation thermique nécessaire par rapport au plancher :	par rapport aux côtés : 30 mm vers l'arrière : 120 mm vers le haut : 125 mm 120 mm	
	Distance entre le caisson chauffant et l'isolation thermique par rapport au plancher :	par rapport aux côtés : 70 mm vers l'arrière : 100 mm vers le haut : 100 mm 200 mm	
	Distance dans la zone de rayonnement de la(les) façade(s)/ vitre(s)	950 mm	
	Sections transversales de la grille nécessaires en cas de montage sur les composants combustibles	Section transversale libre de la grille d'air ambiant : 1350 cm <sup>2</sup> Section transversale libre de la grille d'air amené : 1620 cm <sup>2</sup>	
Contrôle de sécurité contre l'échappement des gaz de chauffage et la chute de braises Nettoyabilité des surfaces chauffantes			Exigences remplies  Exigences remplies
Émissions des produits de combustion	Teneur moyenne en CO par rapport à 13 % O <sub>2</sub>	≤ 1250 mg/m <sup>3</sup>	Exigences remplies
Température de la surface			Exigences remplies
Température des gaz brûlés	à une puis. cal. nominale, bûche de bois	228 °C	Exigences remplies
Résistance mécanique (pour installation de la sortie des gaz d'échappement)			Exigences remplies
Puissance calorifique / Efficacité énergétique	Puissance calorifique nominale / Degré d'efficacité	10 kW / ≥ 81 %	
Ce foyer intermittent avec porte à fermeture automatique convient à une utilisation polyvalente de la cheminée.			
Autres données relatives aux émissions :			
Émission des poussières : ≤ 40 mg/m <sup>3</sup> , Émission d'OGC : ≤ 120 mg/m <sup>3</sup> , Émission de NO <sub>x</sub> : ≤ 200 mg/m <sup>3</sup>			
La notice d'utilisation doit être lue et respectée. Seuls les combustibles recommandés que sont les bûches de bois et les briquettes de bois doivent être utilisés.			

Fig. 8.3 Marquage CE ou plaque signalétique de l'appareil

## 9. Normes et directives

Les prescriptions légales, règles techniques, normes et directives nationales et européennes ci-après doivent être respectées pour la planification et la conception, de même que pour l'utilisation des foyers (comme p. ex. les poêles en faïence) et les systèmes de chauffage en particulier :

TROL 2006:2017	Règles techniques des constructeurs de poêles et de systèmes de chauffage à air
EN 15287-1	Conduits de fumée, partie 1 : conduits de fumée pour appareils de combustion qui prélèvent l'air comburant dans la pièce
EN 13384	Conduits de fumée – Méthodes de calcul thermo-aérauliques
EN 12831	Systèmes de chauffage dans les bâtiments – Méthode de calcul des déperditions calorifiques de base

Toutes les normes nationales et européennes nécessaires ainsi que les prescriptions régionales et locales, les ordonnances relatives aux combustibles, les plans de développement, etc. devant être prises en compte pour l'installation des foyers doivent être respectées.

## 10. Label énergétique et fiche technique du produit

	FINA 65 (S)- avec embout d'accumulateur en fonte		
Nom du fournisseur	LEDA Werk GmbH & Co.KG		
Identifiant de modèle du fournisseur	FINA 65 F (S)	FINA 65 DS (S)	FINA 65 ES (S)
Classe d'efficacité énergétique du modèle	A+	A+	A+
Puissance calorifique directe [kW]	10,0	10,0	10,0
Puissance calorifique indirecte [kW]	-	-	-
Indice d'efficacité énergétique	≥ 107	≥ 107	≥ 107
Efficacité énergétique du combustible à une puissance calorifique nominale [%]	≥ 81,0	≥ 81,0	≥ 81,0
Instructions relatives à l'installation / l'entretien :	<p>Les instructions du manuel de montage et d'utilisation doivent être prises en compte et respectées !</p> <p>Les distances de protection incendie et de sécurité, tout comme les distances par rapport aux matériaux de construction inflammables par exemple, doivent être respectées.</p> <p>Une alimentation suffisante de l'appareil en air de combustion doit être établie à tout moment lors de l'exploitation. Les systèmes d'absorption d'air peuvent stocker l'air de combustion amenée !</p> <p>Les appareils avec techniques hydrauliques (poêles chaudières) ne doivent être mis en service que lorsque tous les dispositifs de sécurité sont opérationnels et fonctionnels !</p> <p>Le dimensionnement de la cheminée doit dépendre des valeurs d'échappement de l'appareil !</p>		



**ENERG**  
енергия · ενεργεια



LEDA Werk GmbH & Co.  
KG

FINA 65 F (S)



10,0  
kW

ENERGIA · ЕНЕРГИЯ · ΕΝΕΡΓΕΙΑ · ENERGIJA · ENERGY · ENERGIE · ENERGI

2015/1186



**ENERG**

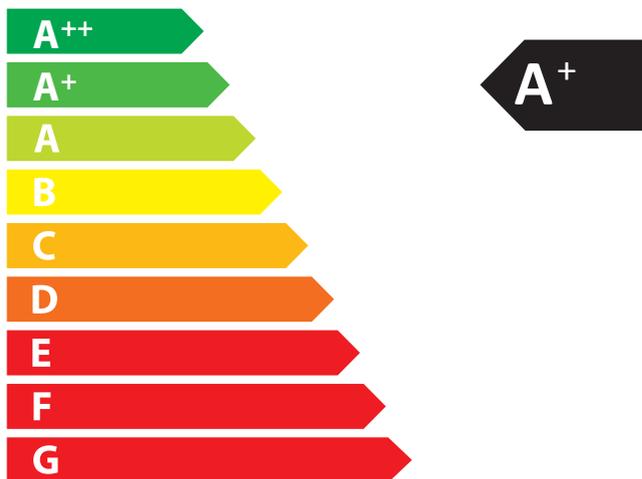
енергия · ενέργεια



LEDA Werk GmbH & Co.

KG

FINA 65 DS (S)



**10,0**  
kW

ENERGIA · ЕНЕРГИЯ · ΕΝΕΡΓΕΙΑ · ENERGIJA · ENERGY · ENERGIE · ENERGI



**ENERG**  
енергия · ενεργεια



LEDA Werk GmbH & Co.  
KG

FINA 65 ES (S)



10,0  
kW

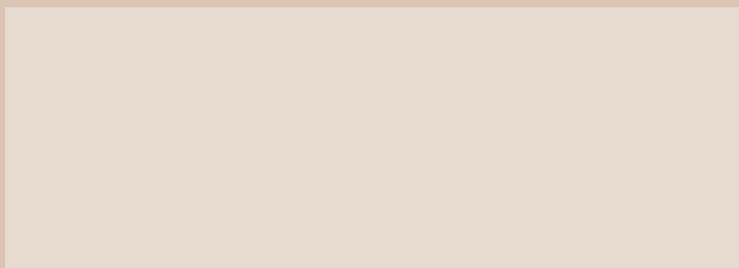
ENERGIA · ЕНЕРГИЯ · ΕΝΕΡΓΕΙΑ · ENERGIJA · ENERGY · ENERGIE · ENERGI

2015/1186



Sous réserve de modifications techniques, différences des couleurs conditionnées par l'impression.

Votre distributeur / artisan spécialisé LEDA



Pour plus d'informations, n'hésitez pas à nous contacter :  
Ask for more information:



LEDA Werk GmbH & Co. KG | Boîte postale 1160 | D - 26761 Leer | Tél. +49 491 6099 - 0 | Fax - 290 | [www.leda.de](http://www.leda.de) | [info@www.leda.de](mailto:info@www.leda.de)